



25. Sitzung des Geschäftsführenden Ausschusses

Montag, 23.06.2003, 19.30 Uhr

Sitzungssaal 2

Rathaus, Königstraße 86, 90762 Fürth

Anwesenheit:

Stimmberechtigte Mitglieder:

Efthimios Abatzis, Aydin Kaval, Zehra Kaval, Senaygül Temur, Arif Türkyilmaz, Firouzeh Wadi

Beratende Mitglieder, weiter Anwesende:

Salvatore Farina, Stadträtin Susanne Jahn-Graf, Anke Kruse/ Integrationsberatungsstelle, Aussiedlerbeauftragter Helmut Lippmann, Hans-Otto Schmitz/ViZ, Integrationsbeauftragter Dietrich Vogel, Dilek Westphal/Ditib Stadträtin Brigitte Dittrich, Franz Ganster/Caritas-Sozialdienst für ausländische Flüchtlinge, Ann Grösch/Agenda 21, Annita Reim/HS Soldnerstraße, Gerald Schnell/Internationaler Bund, Paul Schächterle/Landsmannschaft der Russlanddeutschen, Stadträtin Heidi Tischendorf

Entschuldigt:

Der Vorsitzende Aydin Kaval begrüßt die Anwesenden, eröffnet die Sitzung und stellt die Beschlussfähigkeit fest. Besonders herzlich begrüßt er die Vorsitzende der Frauengruppe des Türkischen Islamischen Kulturzentrums Fürth e.V., Frau Westphal.

Gegen die vorgeschlagene Tagesordnung erheben sich keine Einwände.

Tagesordnung:

1. Protokolle, Anträge, Mitteilungen, Termine, Tagungen

1.1 Protokolle

Das Protokoll der 24. Geschäftsführenden Ausschuss-Sitzung vom 12.05.03 ist fertig gestellt, jedoch noch nicht verschickt worden.

1.2 Anträge

Es wurden folgende Anträge eingereicht:

Antragsnummer	Eingereicht am	Verein	Veranstaltung/Maßnahme
15/2003	15.05.03	GSV Omiros Fürth	17.05.03 – Feier zum 10-jährigen Bestehen der Basketball-Abteilung, 35-jährigen Bestehen des Vereins, Aufstieg in die Regionalliga
16/2003	30.05.03	Atatürk Bildungs- und Kulturverein	01.06.03 – Veranstaltung zum Thema „Was bringt die Globalisierung der Menschheit“
17/2003	10.06.03	Ditib – Türkisches Islamisches Kulturzentrum Fürth	29.06.03 – Sommerfest im Vereinsareal
18/2003	11.06.03	Epirotischer Verein Suli	08.06.03 – Namenstag des Vereins

Der Geschäftsführende Ausschuss empfiehlt dem Bürgermeister- und Presseamt einstimmig, den ersten drei Vereinen Zuschüsse zu gewähren. Da der Antrag vom Epirotischen Verein erst nach der Veranstaltung eingereicht worden ist und gemäß der Förderrichtlinien nicht bezuschusst werden kann, empfiehlt der Ausschuss die Gewährung einer Spende.

1.3 Mitteilungen

➤ **Crashkurs zur Vorbereitung auf die Prüfung zum Qualifizierenden Hauptschulabschluss für Schüler/innen nichtdeutscher Muttersprache**

In Zusammenarbeit zwischen dem Staatlichen Schulamt/Fachbetreuung für den Unterricht ausländischer Schüler und für Interkulturelle Erziehung in der Stadt Fürth, der Integrationsberatungsstelle und dem Integrationsbeirat wurde in den Pfingstferien der nunmehr 3. Teil im Verein der Einheit und Anhänger von Atatürk e.V. durchgeführt. Die beiden vorherigen Teile fanden in den Faschings- und Osterferien statt.

➤ **Podiumsdiskussion zum Thema „Männer mischen mit! Vaterschaft und Erziehungszeit“**

Die Gleichstellungsbeauftragten der Stadt Fürth und des Ev.-Luth. Dekanats veranstalten einen Diskussionsabend am 09.07.03 um 19.30 Uhr im Novotel, Laubenweg 6 in Fürth. Zu dieser Veranstaltung wird noch ein Elternpaar als Gesprächsteilnehmer gesucht, das sich die Erziehungszeit geteilt hat und wo der Vater ausländischer Staatsangehöriger ist (ein für die Diskussion vorgesehenes deutsch-türkisches Elternpaar musste aus terminlichen Gründen absagen). Die Gleichstellungsbeauftragte bittet den Integrationsbeirat um einen Tipp, wer sich kurzfristig bereit erklären würde.

Den Anwesenden ist niemand bekannt und der Vorsitzende bittet, sich umzuhören, ob jemand bekannt und bereit wäre, an der Veranstaltung teilzunehmen.

➤ **Gewürzmeile 2004**

Frau Peters-Müller hat sich mit einer E-Mail an die Integrationsberatungsstelle gewandt. Zur Realisierung der Gewürzmeile und zur Gewährung von Fördergeldern durch das Bayerische Landesamt für Umweltschutz möchte Sie eine Zusage seitens der Integrationsberatung. Es ist von hier noch unklar, in wieweit eine Mitarbeit erwartet wird, jedoch kann schon jetzt aufgrund der ersten Sichtung der zugeschickten Materialien von hier gesagt werden, dass Zuwendungsempfänger nur Gemeinden, Städte und Landkreise sein können. Die Integrationsberatungsstelle kann aus finanziellen und personellen Gründen ein solches Vorhaben jedoch nicht angehen.

1.4 Termine

- **Migrationsfußballturnier**
Am 29.06.2003 findet zum dritten Mal von 10 – 18 Uhr das Migrationsfußballturnier auf dem Hans-Lohnert-Sportplatz, Schwabacher Str. 224 statt und folgende Mannschaften werden teilnehmen: Integrationsbeirat der Stadt Fürth und Freunde, Asylbewerber Mainstraße und Freunde, Aussiedler (betreut vom IB), Wärmestube und Polizeiinspektion Fürth-Ost.
- **Sommerfest des Türkischen Islamischen Kulturzentrums Fürth e.V.**
Von 11 – 16.30 Uhr findet ebenfalls am 29.06.03 auf dem Gelände des Ditib-Vereins, Steubenstr. 13, ihr 3. Sommerfest statt.
- **In Spanien geboren, zuhause in Fürth**
Der Verein zur Förderung des interkulturellen Zusammenlebens in Fürth e.V. (ViZ) veranstaltet in Zusammenarbeit mit dem Evangelischen Bildungswerk Fürth am 2. Juli um 19.30 Uhr einen Abend im Gemeindesaal der Auferstehungskirche in der Rudolf-Breitscheidstr. 37. Es werden Herr Emilio Fernandez und Frau Obdulia Weißkopf, vertreten durch Frau Fernandez, über Ihren Aufbruch von Spanien nach Deutschland berichten. Dazu wird es musikalische Begleitung und typische spanische Gerichte geben.
Einmal wurde schon erfolgreich ein Abend zum Thema in Ägypten geboren, zuhause in Fürth durchgeführt. Im Herbst wird solch ein Abend über die Türkei und im Frühjahr einer über Griechenland folgen.
- **Sommerfest in der Gemeinschaftsunterkunft für Asylbewerber**
Am Samstag, 05.07.03 wird von 13 – 17 Uhr wieder ein Sommerfest in der Gemeinschaftsunterkunft, Mainstraße 49 stattfinden.
- **Mathildenstraßenfest**
Am Sonntag, 06.07.03 von 12 – 20 Uhr wird wieder das Mathildenstraßenfest stattfinden.
- **Gespräch mit Oberbürgermeister Dr. Jung und Vertreterinnen/Vertretern türkischer Vereine**
Zum 8. Juli hat der Oberbürgermeister wieder zu einer Gesprächsrunde mit Vertreterinnen und Vertretern türkischer Vereine eingeladen. Es wird in den neuen Räumen des türkischen Kulturvereins in der Herrnstr. 71 stattfinden.
Die Gesprächsrunde mit dem Oberbürgermeister und den griechischen Vereinen wird im Herbst durchgeführt werden.
- **Fachbeirat der Lernenden Region**
Der Vorsitzende des Integrationsbeirates hat eine Einladung für den 09.07.03 zum Fachbeirat der Lernenden Region erhalten, der sich von 10 – 12 Uhr im Bildungszentrum Süd, Wölckernstr. 6 in Nürnberg treffen wird.
- **Runder Tisch Kinder und Jugendliche in der Innenstadt**
Der Runde Tisch Kinder und Jugendliche in der Innenstadt wird sich am 10.07.03 von 9 – 12 Uhr zu einer Tagung zusammen finden.
- **FürthFestival**
Das FürthFestival wird an dem Wochenende vom 11. – 13. Juli stattfinden, an dem auch in der Moststraße zwischen Schwabacher- und Hallstraße ein „multikultureller Marktplatz“ mit Ständen und Darbietungen verschiedener ausländischer Vereine organisiert werden wird.

- **Tag der Begegnung der Arbeiterwohlfahrt Fürth**
Der Vorsitzende des Integrationsbeirates ist vom AWO-Kreisverband zum Tag der Begegnung am 11.07.03 in das Fritz-Rupprecht-Seniorenheim eingeladen worden.
- **Woche der Justi 2003**
Für die Zeit vom 15.07. – 17.07. hat das Amtsgericht wieder eine Woche der Justiz organisiert. Das Programm liegt mittlerweile vor (Tischvorlage).
- **Eröffnung der Zentralen Rückkehrberatung für Flüchtlinge in Nordbayern**
Die zrb hat ihre Beratung in der Beuthener Str. 37 in Nürnberg aufgenommen und wird ihre Eröffnung am 18.07.03 offiziell mit Frau Staatsministerin Stewens um 10.30 Uhr begehen. Dazu wurde der Vorsitzende des Integrationsbeirates eingeladen.

1.5 Tagungen

Für folgende Tagungen sind in der Integrationsberatungsstelle Informationen eingegangen:

- **Der Marsch – wohin? Migration in und aus Afrika**
Die Akademie für politische Bildung Tutzing und InWent Internationale Weiterbildung und Entwicklung gGmbH laden zu einer Fachtagung vom 04. – 06.07.03 ins InWent-Bildungszentrum nach Feldafing ein.
- **Mediation – Wege zu einer neuen Konfliktkultur**
Die Nürnberger Gesellschaft für Mediation e.V. und Xenos Nürnberg haben eine Tagesveranstaltung mit Workshops organisiert, die am 12.07.03 von 9.30 – 18 Uhr im Sigena Gymnasium, Gibitzenhofstr. 135 in Nürnberg stattfinden wird.

2. Rückblick zum Tag der kulturellen Vielfalt

Anke Kruse gibt einen kurzen Abriss über die Reflexionen der Integrationsberatungsstelle.

Negativ ist, dass es wieder Unzufriedenheiten mit der Tonabmischung in der Stadthalle gegeben hat, was zu vertragswidrigen Verhalten einer Gruppe geführt hat. Auch der abgesprochene Rücklauf der Garderobenschlüssel ist nicht von allen Gruppenverantwortlichen eingehalten worden. Ärgerlich ist außerdem, dass dieses Jahr wieder Sonnenschirme mitgenommen worden sind, die nun durch die Integrationsberatungsstelle teuer erstattet werden müssen. Letzteres wird dazu führen, nächstes Jahr keine mehr durch die Brauerei zur Verfügung stellen zu lassen.

Kritisiert wurde vereinzelt, dass das Kinderprogramm mit dem Trommel-Workshop teilweise das Bühnenprogramm gestört haben soll. Diesbezüglich ist der Ausschuss sich mit der Integrationsberatung einig, gerade zu Gunsten der Spontaneität der Kinder bei einer solchen sozio-kulturellen Veranstaltung nicht alle eventuellen Störungen vermeiden zu können.

Da mittlerweile selbst die Stadthallenrestauration Einwegbesteck und –geschirr aus Plastik verwendet schlägt die Integrationsberatung vor, dies auch den Vereinen zu erlauben.

Als ausgesprochen positiv wertet Frau Kruse die Rückmeldungen über viele gute Gespräche in diesem Jahr, dass wichtige Leute angetroffen werden konnten und die Atmosphäre allgemein als gut bezeichnet worden ist. Gut ist auch, dass durch die erstmalige Teilnahme der Landsmannschaft der Russlanddeutschen das Thema Spätaussiedler/innen eingebracht worden ist. Der Verein selbst war sehr angetan von der Veranstaltung und möchte nächstes Jahr sogar einen Spezialitätenstand organisieren. Ferner schließt Frau Kruse aus den Rückmeldungen, dass mit der Tischeinteilung im Foyer überwiegend Zufriedenheit bestand. Dabei darf ihrer Meinung nach nicht ignoriert werden, dass sich die Zahl der Stände mittlerweile auf knapp 30 erhöht hat. Es kann somit natürlich nicht allen Gruppen recht gemacht

werden und eine gewisse gegenseitige Konkurrenz unter den Spezialitätenständen lässt sich wohl auch nicht vermeiden.

Der Integrationsbeauftragte Dietrich Vogel ergänzt noch, dass ebenfalls die Kollegen der Polizei sehr angetan von der Veranstaltung gewesen sind und nächstes Jahr auf alle Fälle wieder mitmachen wollen. Gerade durch die Kontakte zu den ausländischen Mitwirkenden und Besuchern haben sie einmal nicht nur mit ausländischen Kriminellen oder Tatverdächtigen zu tun und könnten somit ein anderes Bild erhalten.

Von den Anwesenden werden die vielen parallel stattgefundenen Veranstaltungen bedauert, einige kritisieren auch den Samstag als Veranstaltungstag und würden den Sonntag als Familientag vorziehen. Die Mehrheit im Ausschuss wertet den diesjährigen Tag jedoch als positiv. Was den Stand des Integrationsbeirats betrifft, so wird einhellig festgestellt, dass die Luftballons für die Kinder ein Anziehungspunkt gewesen ist und die von Refik Kaya mitgebrachte Luftpumpe für die Kolleginnen und Kollegen am Stand das Aufpumpen sehr erleichtert hat. Bedauert wird die nicht so hohe Nachfrage der Besucher/innen. Um die Kontaktaufnahme zu verbessern wird von Efthimios Abatzis angeregt, nächstes Jahr wieder eine Videoaktion wie vor zwei Jahren durchzuführen. Salvatore Farina bietet außerdem an, seine Espressomaschine für das nächste Jahr zur Verfügung zu stellen, um einen Anreiz zu schaffen, den Informationsstand aufzusuchen und ins Gespräch zu kommen.

3. Asylbewerberunterkunft in der Hafenstraße

- Antrag des Frauenforums auf Bestellung einer Pflegschaft für Asylbewerberinnen und Asylbewerber

- Betreuungssituation in der Hafenstraße

Das Thema wurde in der 2. Beratenden Ausschuss-Sitzung am 16.06.03 behandelt und es wurde sich auf folgende Beschlussempfehlung für den Geschäftsführenden Ausschuss geeinigt.

Der Beratende Ausschuss sieht aufgrund des Sachverhalts keinen Sinn darin, den Antrag des Frauenforums auf Einrichtung einer Pflegschaft für Asylbewerberinnen und Asylbewerber zu unterstützen. Seiner Meinung nach ist es wichtig, sich für die Sicherstellung der Betreuung einzusetzen. Deshalb beschließt er einstimmig folgende Empfehlung für den Integrationsbeirat. Die Öffentlichkeit soll für das Problem sensibilisiert werden, dass die dringend notwendige Betreuung in der Asylbewerberunterkunft Hafenstraße nur noch für die nächsten 5 Monate gesichert sein wird. Es soll versucht werden, eine weitere Betreuung zunächst bis zum Ablauf des Mietvertrages im Oktober 2004 zu realisieren. Dazu sollen noch weitere Informationen eingeholt und Mitstreiter/innen gefunden werden. Der Integrationsbeirat wird zusammen mit dem Frauenforum auf die Stadt und auf Stiftungen wie Loge, Leupoldstiftung, Rotarier und Lions Club zugehen, um diese für ein finanzielles Engagement zu motivieren.

Der Vorsitzende teilt dem Geschäftsführenden Ausschuss einen Entwurf für einen Beschluss als Tischvorlage aus. Dieser ist, weil er dem Ältestenrat auf seiner Sitzung am 2. Juli als Stellungnahme des Integrationsbeirates vorgelegt werden und deshalb nicht zu lang gefasst sein soll, möglichst kurz gehalten und betont die Zuständigkeit des Sozialamtes, was das Betreuungspersonal betrifft. Nach kurzer Diskussion wird der vorliegende Beschlussvorschlag einstimmig angenommen (siehe Anlage).

4. Vorbereitung der 11. Vollsitzung am 07.07.03

Folgender Vorschlag für die Tagesordnung der 11. Vollsitzung am 07.07.03 liegt als Tischvorlage vor und wird einstimmig beschlossen.

1. Protokoll der 10. Sitzung vom 07.04.03
2. Schule, Bildung, Sprache – Chancen für die Zukunft
 - Bericht vom Staatlichen Schulamt zur Entwicklung in Grund-, Haupt- und Förderschulen
Schulamtsdirektor Reinhold Meyer
 - Kurzberichte zu den Integrationsprojekten
 - Einschulungsförderung in den Grundschulen Kirchenplatz und Maistraße
Rektor Krauß, Rektor Rosenbauer
 - Übertrittsförderung in den Grundschulen Rosenstraße und Kirchenplatz
Rektorin Streck
 - Quali-Crashkurs 2003
Fachbetreuerin Annita Reim
 - Sprachlernklassen in den Grundschulen Kirchenplatz und Maistraße
Möglichkeiten der Unterstützung seitens des Integrationsbeirates, der Integrationsberatung
 - Schulsozialarbeit des Vereins zur Förderung des interkulturellen Zusammenlebens in Fürth e.V.
an den Grundschulen Rosenstraße und Kirchenplatz sowie der Hauptschule Pfisterstraße
Vereinsvorsitzender Hans-Otto Schmitz
3. Bundeskonferenz der Ausländerbeauftragten aus Bund, Länder und Gemeinden am 27./28.05.03 in Augsburg
Kurzbericht vom Integrationsbeauftragten Dietrich Vogel
4. Wahl des Integrationsbeirates am Sonntag, 07.12.2003
Terminablauf, Gewinnung von Kandidaten/innen, Durchführung der Wahl
5. Zuschussanträge

Ende der Sitzung: 21.10 Uhr

Fürth, 21.10.03

Protokollführung:

gez. Aydin Kaval
Vorsitzender

gez. Anke Kruse
Dipl. Sozialpäd. (FH)